

26 видеоурок польского языка: No cześć! – Ну привет!

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

Сюжет:

Гангстеры приехали к шефу, но шефа нет. Их встречает сын шефа — «Болт».

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

— Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.

— Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— No cześć! Bolec jestem.	— Ну привет! Я Болт.
— Andrzej. Ręce ci się pocą.	— Андрей. У тебя руки потные.
— Myłem przed chwilą.	— Мыл только что.
— Fred.	— Фред.
— Co słyszeć chłopaki w wielkim świecie?	— Что нового парни в большом свете?
— A co, gazet nie czytasz?	— А ты что, газет не читаешь?
— He, he, he. To co? Zapraszam na górę, szefa jeszcze nie ma, ale to nic nie szkodzi.	— Хе, хе, хе. Ну что ж. Приглашаю вас наверх, шефа пока нет, но это не страшно.
Napijemy się trochę wódeczki, potem wpadną dupeczki. Albo odwrotnie...	Выпьем немного водочки, потом пригонят тёлочки. Или наоборот...

Мини-словарь:

cześć – 1) привет; 2) пока

ręce – руки

pocić się – потеть

myć – мыть

przed chwilą – только что

co słyszeć – что слышно, как дела

wielki – большой, великий, крупный

świat – мир, свет
gazeta – газета
czytać – читать
to — 1) это; 2) в таком случае
zapraszać – приглашать
góra – 1) гора; 2) верх
nic – ничто, ничего
nie szkodzi – ничего (страшного)
napić się – выпить, напиться
wódeczka – водочка
[wódka – водка]
[wódka – водка]
wpaść (разг.) – пригнать, зайти, забежать
albo – или, либо
odwrotnie – наоборот

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Dlaczego chłopaki, którzy przyjechali samochodem, zachowują się w taki sposób? Dlaczego są tacy nieżyczliwi?*

Zadanie: *Почему парни, которые приехали на машине, ведут себя таким образом? Почему они такие не приветливые?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/26-videourok-polskiego-yazyka-no-czesc-nu-privet>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

